

MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
ŠTÁTNY ARCHÍV V PREŠOVE
pracovisko Archív Bardejov
Miškovského 1, 085 01 Bardejov

Žiadosť o vypracovanie genealogického výskumu formou správy

Application for genealogical research in the form of running account

Ansuchen um eine genealogische Forschung

1. Meno a adresa žiadateľa
Name and address of applicant
Name und Adresse

2. Informácia o osobe, ktorá je predmetom výskumu
Information on person searched for
Angaben über die gesuchte Person
 - a) Meno
Name
Name

 - b) Dátum narodenia (+/- 3 roky)
Date of birth (+/- 3 years)
Datum der Geburt (+/- 3 Jahre)

 - c) Miesto narodenia
Place of birth
Geburtsort

 - d) Bližšie určenie miesta narodenia (kraj, blízke väčšie mesto, farský úrad)
Further identity of the locality (county, larger town, parish nearby)
Zusatz Angaben über Geburtsort (Kreis, naheliegende grössere Stadt, Pfarramt)

 - e) Vierovyznanie
Religion
Konfession

 - f) Meno otca
Name of father
Name des Vaters
Vierovyznanie
Religion
Konfession

 - g) Meno matky
Name of mother
Name der Mutter
Vierovyznanie
Religion
Konfession

 - h) Ďalšie informácie, resp. kópie dokladov (nie je záväzná)

Other information or copies of records (optional)

Weitere Angaben, bzw. Kopien der vorhandenen Dokumenten (nicht verpflichtend)

3. Taktiež žiadam o duplikáty matričných dokladov /ak nejde o úradnú potrebu, vyhotovujú sa iba výpisy z matrik/

I also request duplicates of records (in case of non official use, the extracts of records are offered only)

Ich ersuche auch um Duplikate der Geburts-, Heirats- oder Sterbeurkunden (wenn keine Unterlagen für Amtshandlung erforderlich sind, werden nur Matrikauszüge gefertigt)

4. Príbuzní osoby, ktorá je predmetom výskumu (je nezáväzná, ale často veľmi užitočná)

Relatives of the person being searched (this is optional but often very helpful)

Verwandte der gesuchten Person (nicht erforderlich, aber oft sehr nützlich)

a) Manžel/ka	dátum narodenia	miesto
Husband/Wife	date of birth	place
Ehemann/Ehefrau	Datum der Geburt	Ort

Vierovyznanie
Religion
Konfession

b) Deti	dátum narodenia	miesto
Children	date of birth	place
Kinder	Datum der Geburt	Ort
Meno		
Name		
Meno		
Name		
Name		

Vierovyznanie
Religion
Konfession

c) Bratia a sestry	dátum narodenia	miesto
Brothers and sisters	date of birth	place
Brüder und Schwester	Datum der Geburt	Ort

Meno
Name
Name
Meno
Name
Name

Vierovyznanie
Religion
Konfession

5. Prívatl by som údaje o narodení všetkých bratov a sestier v priamej línii predkov
 áno - nie
 I would like birth dates of all brothers and sisters of direct-line ancestors
 yes - no
 Ich habe Interesse auch um die Ermittlung der Geburtsdatum aller Brüder und Schwester meiner Vorfahren
 Ja - Nein
6. Žiadam iba o výskum predkov v priamej línii
 áno - nie
 Please research direct-line ancestors only:
 yes - no
 Ich ersuche nur um Ermittlung der Geburts-/Heirats-, oder Sterbedaten/ meiner Vorfahren
 Ja – Nein
7. Najvyššia čiastka, ktorú uhradím za rešerš
 My limit on research fee is
 Mein geldliches Limit für die genealogische Forschung
8. Beriem na vedomie, že správa mi bude doručená po prijatí úhrady.
 I accept the mailing of the report upon the receipt of my payment.
 Ich akzeptiere, dass mir der genealogische Bericht erst nach dem Empfang meiner Zahlung
 zugestellt wird.

Dátum
 Date
 Datum

Podpis
 Signature
 Unterschrift

Vypočítanie ceny.

Cena za rešerš sa vypočíta podľa náročnosti a množstva pracovného času.
 Účtuje sa aj cena za vyhotovené kópie a poštovné.
 Žiadateľ uhradí aj negatívnu odpoveď.

- | | |
|-------------------------|----------------|
| 1. Rešerš: - jednoduchá | 14,00 eur/1 h. |
| - zložitá | 20,00 eur/1 h |
| - zložitá kombinovaná | 22,00 eur/1 h |
| 2. Kancelárska práca | 2,65 eur/1 h |
| 3. Manipulačný poplatok | 3,50/7,00 eur |

Fee calculation.

Fee is calculated on the basis of amount of working hours and difficulty of the research; copies, postage and handling are paid as well.

Negative answer must be paid as well.

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Research: - simple | 14,00 euros/1 hour |
| - demanding | 20,00 euros/1 hour |
| - very demanding | 22,00 euros/1 hour |
| 2. Typing | 2,65 euros/1 hour |
| 3. Administrative fee | 3,50/7,00 euros |

Errechnung der Zahlung.

Die Zahlung wird gemäss der Schwierigkeit der Forschung und Ausmass der verwendeten Arbeitszeit errechnet.

Es werden auch die gelieferten Kopien sowie das Porto zugerechnet.

Auch für eine negative Antwort wird die Zahlung errechnet.

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Recherche: - einfache | 14,00 Euros/1 Stunde |
| - komplizierte | 20,00 Euros/1 Stunde |
| - Komplizierte kombinierte | 22,00 Euros/1 Stunde |
| 2. Recherche Schreibarbeiten | 2,65 Euros/1 Stunde |
| 3. Manipulationsgebühr | 3,50/7,00 Euros |